

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## L 269

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52

14 ta' Ottubru 2009

Werrej

I Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

## REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 951/2009 tad-9 ta' Ottubru 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2533/98 dwar il-ġbir ta' tagħrif statistiku mill-Bank Ċentrali Ewropew** ..... 1
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 952/2009 tat-13 ta' Ottubru 2009 li jstabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix ..... 7
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 953/2009 tat-13 ta' Ottubru 2009 dwar sustanzi li jistgħu jiġu miżjuda għal għanijiet nutrittivi speċifiċi fl-oġġetti tal-ikel għal użi nutrittivi partikolari <sup>(1)</sup>** ..... 9
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 954/2009 tat-13 ta' Ottubru 2009 li jemenda għall-114-il darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk ta' Al-Qaida u t-Taliban** ..... 20
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 955/2009 tat-13 ta' Ottubru 2009 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 877/2009 għas-sena tas-suq 2009/10 ..... 23

1

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fil-paġna ta' wara)

**MT**

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

II Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJIET

**Il-Kunsill**

2009/754/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2009 li tahtar membru Spanjol u membru supplenti Spanjol fil-Kumitat tar-Regjuni ..... 25

**Il-Kummissjoni**

2009/755/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-13 ta' Ottubru 2009 dwar l-adozzjoni ta' deciżjoni ta' finanzjament għal azzjoni preparatorja rigward il-postijiet ta' kontroll għall-2009 ..... 26

---

**Rettifika**

- ★ Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 687/2008 tat-18 ta' Lulju 2008 li jistabbilixxi l-proċeduri għall-pussess ta' ċereali mill-aġenziji li jhallsu jew l-aġenziji tal-intervent u li jippreskrivi l-metodi tal-analiżi sabiex jistabbilixxu l-kwalità fiċ-ċereali (Verżjoni kodifikata) (ĠU L 192 tad-19.7.2008) ..... 30



## I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 951/2009

tad-9 ta' Ottubru 2009

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2533/98 dwar il-ġbir ta' tagħrif statistiku mill-Bank Ċentrali Ewropew

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn 'il quddiem imsejjah l-Istatut'), u partikolarment l-Artikolu 5.4 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni <sup>(3)</sup>,

Wara li ġie kkonsultat il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data,

Filwaqt li jagħxi f'konformità mal-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 107(6) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u fl-Artikolu 42 tal-Istatut,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru 1998 dwar il-ġbir ta' tagħrif statistika mill-Bank Ċentrali Ewropew <sup>(4)</sup> huwa komponent importanti fil-qafas legali li jappoġġa il-kompiti tal-ġbir ta' informazzjoni statistika mill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) assistit mill-banek ċentrali nazzjonali. Il-BĊE konsistentement serraħ fuqu sabiex iwettaq u jissorvelja l-ġbir koordinat ta' informazzjoni statistika neċessarja għat-tweqqiq tal-kompiti tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (SEBĊ).

<sup>(1)</sup> ĠU C 251, 3.10.2008, p. 1.

<sup>(2)</sup> Opinjoni mogħtija fl-24 ta' Marzu 2009 (għadha m'hijiex ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali*).

<sup>(3)</sup> Opinjoni mogħtija fit-13 ta' Jannar 2009 (għadha m'hijiex ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali*).

<sup>(4)</sup> ĠU L 318, 27.11.1998, p. 8.

- (2) Sabiex ir-Regolament (KE) Nru 2533/98 jinżamm bhala strument effettiv għall-BĊE sabiex iwettaq il-kompiti tal-ġbir ta' informazzjoni statistika tas-SEBĊ u sabiex tiġi garantita d-disponibbiltà kontinwa għall-BĊE ta' informazzjoni statistika tal-kwalità neċessarja u li tkopri l-firxa kollha tal-kompiti tas-SEBĊ huwa essenzjali li jiġi rivedut l-kamp ta' applikazzjoni tar-rekwiżiti ta' rappurtar li jimponi l-imsemmiRegolament. F'dan il-kuntest, hemm bżonn li tingħata attenzjoni mhux biss għat-tweqqiq tal-kompiti tas-SEBĊ u għall-indipendenza tagħha, iżda wkoll għall-principji ta' statistika stabbiliti f'dan ir-Regolament.

- (3) Huwa neċessarju li r-Regolament (KE) Nru 2533/98 jiġi emendat sabiex il-BĊE jkun jista' jiġbor informazzjoni statistika neċessarja sabiex jitwettqu l-kompiti tas-SEBĊ imsemmijin fit-Trattat. Għaldaqstant, l-għanijiet għalfejn tista' tingħabar informazzjoni statistika għandhom jinkludu wkoll il-kumpilazzjoni tal-informazzjoni makroprudenzjali neċessarja għat-tweqqiq tal-kompiti tas-SEBĊ taht l-Artikolu 105 tat-Trattat.

- (4) Il-kamp ta' applikazzjoni tar-rekwiżiti ta' rappurtar neċessarji għat-tweqqiq tal-kompiti tas-SEBĊ għandu jiehu kont ukoll tal-iżviluppi strutturali fis-swieq finanzjarji u jindirizza rekwiżiti ta' informazzjoni statistika relatati li kienu jidhru inqas meta ġie adottat ir-Regolament (KE) Nru 2533/98. Għal dik ir-raġuni, huwa neċessarju li jiġi permess il-ġbir ta' informazzjoni statistika mis-settur kollu ta' korporazzjonijiet finanzjarji, u partikolarment mingħand minn korporazzjonijiet tal-assigurazzjoni u l-fondi tal-pensjoni li jirrappreżentaw it-tieni l-akbar sottosettur tal-korporazzjonijiet finanzjarji fiż-żona tal-euro f'termini ta' assi finanzjarji.

- (5) Sabiex tkun tista' ssir il-kumpilazzjoni kontinwa ta' statistika dwar bilanċi ta' hla ta' kwalità suffiċjenti, huwa neċessarju li jiġu ċċarati r-rekwiżiti ta' rappurtar imposti b'konnessjoni mad-data dwar il-pożizzjonijiet u t-transazzjonijiet kollha bejn ir-residenti ta' Stati Membri parteċipanti.

- (6) Ir-riċerkaturi għandhom bżonn dejjem akbar ta' aċċess għal informazzjoni statistika kunfidenzjali li ma tippremettix identifikazzjoni diretta sabiex jiġu analizzati u miftiehma l-iżviluppi fis-setturi u fost il-pajjiżi. Għalhekk, huwa importanti li l-BĊE u l-Banek Ċentrali Nazzjonali jithallew jagħtu aċċess lil korpi ta' riċerka xjentifika għal tali informazzjoni statistika dettaljata fil-livell tas-SEBĊ, waqt li jinżammu salvagwardji stretti ta' kunfidenzjalità.
- (7) Sabiex jitnaqqas il-piż ta' rappurtar u sabiex jiġu żgurati l-iżvilupp, il-produzzjoni u d-disseminazzjoni effiċjenti ta' statistika ta' kwalità għolja, u t-tweqqif kif suppost tal-kompiti tas-SEBĊ, il-BĊE jagħti prijorità lill-htigijiet statistiċi u jivvaluta l-piż ta' rappurtar. Għall-istess raġuni, huwa neċessarju li jiġi permess l-użu massimu ta' informazzjoni eżistenti, sħarriġiet, data amministrattiva, reġistri statistiċi u sorsi oħra disponibbli, inkluż l-iskambu ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali fi hdan is-SEBĊ u mas-Sistema Statistika Ewropea (SSE).
- (8) L-istatistika Ewropea hija żviluppata, prodotta u disseminata kemm mis-SEBĊ kif ukoll mis-SSE iżda taht oqfsa legali separati, li jirriflettu l-istrutturi ta' governanza rispettivi tagħhom. Ir-Regolament (KE) Nru 2533/98 għandu għalhekk japplika mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 223/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009 dwar l-Istatistika Ewropea <sup>(1)</sup>.
- (9) L-istatistika Ewropea hija żviluppata, prodotta u disseminata mis-SEBĊ konformement mal-prinċipji statistiċi tal-imparzjalità, l-oġġettività, l-indipendenza professjonali, il-kost-effettività, il-kunfidenzjalità statistika, il-minimizzazzjoni tal-piż ta' rappurtar u r-riżultati ta' kwalità għolja, inkluża l-affidabbiltà. Dawn il-prinċipji huma definiti u elaborati ulterjorment aktar mill-BĊE u ppubblikati fuq is-sit elettroniku tiegħu bħala impenn pubbliku rigward l-istatistika Ewropea prodotta mis-SEBĊ. Dawn il-prinċipji huma simili għall-prinċipji statistiċi stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 223/2009.
- (10) L-iżvilupp, il-produzzjoni u d-disseminazzjoni ta' statistika Ewropea għandhom jiehdu kont tal-aħjar prattika u l-istandards statistiċi Ewropej u internazzjonali rilevanti.
- (11) F'konformità mal-Artikolu 5.1 tal-Istatut, is-SEBĊ u s-SSE jikkooperaw mill-qrib sabiex jiżguraw il-koerenza neċessarja għall-iżvilupp, il-produzzjoni u d-disseminazzjoni ta' statistika Ewropea. B'mod partikolari, is-SEBĊ u s-SSE jikkooperaw meta jlaboraw il-prinċipji statistiċi tagħhom stess, meta jfasslu l-programmi ta' hidma statistiċi rispettivi tagħhom u meta jaħdmu biex inaqqsu l-piż ta' rispons ġenerali. Għal dan il-ghan l-iskambju ta' informazzjoni adattata relatata mal-programmi ta' hidma tas-SEBĊ u s-SSE bejn il-kumitati rilevanti tas-SEBĊ u s-SSE, kif ukoll bejn il-BĊE u l-Kummissjoni, huwa ta' importanza partikolari sabiex jiġu massimizzati l-benefiċċji ta' kooperazzjoni tajba u sabiex tiġi evitata d-duplikazzjoni fil-ġbir ta' informazzjoni statistika.
- (12) Il-membri tas-SEE jehtieġu parti mid-data miġbura mis-SEBĊ għall-iżvilupp, il-produzzjoni u d-disseminazzjoni ta' statistika Ewropea fis-sens tal-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 223/2009. Għandhom għalhekk jiġu stabbiliti arrangamenti adatti sabiex id-data rispettiva tkun disponibbli għall-membri tas-SSE.
- (13) Barra minn dan, huwa importanti li tiġi żgurata kooperazzjoni mill-qrib bejn is-SEBĊ u s-SSE, u notevolment sabiex jitrawwem l-iskambju ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali bejn iż-żewġ sistemi għal għanijiet statistiċi, fid-dawl tal-Artikolu 285 tat-Trattat u l-Artikolu 5 tal-Istatut.
- (14) Sabiex titjieb it-trasparenza, l-istatistika miġbura abbażi tal-informazzjoni statistika miġbura mill-istituzzjonijiet tas-settur finanzjarju mis-SEBĊ għandhom ikunu disponibbli pubblikament iżda għandu jkun iggarantit livell għoli ta' protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali.
- (15) L-informazzjoni statistika kunfidenzjali miġbura u fornuta lil membru tas-SEBĊ minn awtorità tas-SSE m'għandhiex tintuża għal għanijiet li mhumiex esklussivament statistiċi, bħal għal għanijiet amministrattivi jew ta' taxa jew proċedimenti legali jew għall-għanijiet imsemmijin fl-Artikoli 6 u 7 tar-Regolament (KE) Nru 2533/98. F'dan ir-rigward, huwa neċessarju li tiġi żgurata l-protezzjoni fiżika u loġika ta' din l-informazzjoni statistika u kunfidenzjali u jiġi żgurati li ma jsehh l-ebda żvelar illegali jew użu għal għanijiet mhux statistiċi.
- (16) Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dik id-data <sup>(2)</sup> daħal fis-sehh u jehtieġ li jkun hemm konformità miegħu fl-iżvilupp, il-produzzjoni u d-disseminazzjoni tal-istatistika mis-SEBĊ,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 2533/98 huwa emendat kif ġej:

1. L-Artikolu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

#### "Artikolu 1

#### Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament:

1. "Ir-rekwiżiti ta' rappurtar statistiku tal-BĊE" għandha tfisser l-informazzjoni statistika li l-aġenti ta' rappurtar huma mehtieġa li jipprovdu u li hija neċessarja għat-tweqqif tal-kompiti tas-SEBĊ;

<sup>(1)</sup> ĠU L 87, 31.3.2009, p. 164.

<sup>(2)</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

1. “Statistika Ewropea” għandha tfisser statistika li hija: (i) neċessarja sabiex jitwettqu l-kompiti tas-SEBĊ kif imsemmi fit-Trattat; (ii) iddeterminata fil-programm ta’ hidma statistiku tas-SEBĊ; u (iii) żviluppata, prodotta u disseminata f’konformità mal-prinċipji statistiċi msemmija fl-Artikolu 3a;
2. “L-aġenti ta’ rappurtar” għandha tfisser dawk il-persuni legali u fiżiċi u l-entitajiet u l-fergħat imsemmija fl-Artikolu 2(3) li huma suġġetti għar-rekwiżiti ta’ rappurtar tal-istatistika lil-BĊE;
3. “L-Istat Membru partecipanti” għandha tfisser l-Istat Membru li jkun adotta l-munita waħdanija skont it-Trattat;
4. “residenti” u “li jirrisjedu” għandhom ifissru li jkollhom centru ta’ interess ekonomiku fit-territorju ekonomiku ta’ pajjiż kif deskritt fil-Kapitolu 1 (1.30) tal-Anness A tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta’ Ġunju 1996 dwar is-sistema Ewropea tal-kontijiet nazzjonali u reġjonali fil-Komunità (\*); f’dan il-kuntest, “pożizzjonijiet mingħajr fruntieri” u “operazzjonijiet mingħajr fruntieri” għandhom ifissru rispettivament pożizzjonijiet u operazzjonijiet fl-attiv u passiv tar-residenti tal-Istati Membri partecipanti li jidhru bhala territorju ekonomiku wiehed *vis-a-vis* r-residenti ta’ Istati Membri mhux partecipanti u/jew residenti ta’ pajjiżi terzi;
5. “Il-pożizzjoni tal-investment internazzjonali” għandha tfisser il-balance sheet tal-istock tal-attiv u passiv finanzjaru mingħajr fruntieri;
6. “flus elettronici” għandhom ifissru hażna elektronika ta’ valur monetarju b’mezz tekniku, li jinkludu cards imhallisa minn qabel, li jistgħu jiġu wżati f’diversi pajjiżi sabiex isiru pagamenti lill-entitajiet ohra minbarra min johroghom mingħajr ma neċessarjament jinvolvu kontijiet bankarji fl-operazzjoni, imma li jaġixxu bhala strument ta’ hlas minn qabel mill-persuna nnifisha.
7. “użu għal għanijiet statistiċi” għandha tfisser l-użu esklussiv għall-iżvilupp u l-produzzjoni ta’ riżultati u analiżijiet statistiċi;
8. “żvilupp” għandha tfisser attivitajiet li għandhom l-għan li jstabbilixxu, isahhu u jtejbu l-metodi, l-istandards u l-proċeduri statistiċi użati għall-produzzjoni u d-disseminazzjoni tal-istatistika kif ukoll għat-tfassil ta’ statistika u indikaturi godda;
9. “produzzjoni” għandha tfisser l-attivitajiet kollha relatati mal-għbir, il-hażna, l-ipproċessar u l-analiżi neċessarja għall-għbir tal-istatistika;
10. “disseminazzjoni” għandha tfisser l-attività li biha l-istatistika, l-analiżi statistika u l-informazzjoni mhux kunfidenzjali isiru disponibbli għall-utenti;
11. “informazzjoni statistika” għandha tfisser id-data, l-indikaturi u l-metadata rilevanti aggregati u individwali;
12. “informazzjoni statistika kunfidenzjali” għandha tfisser informazzjoni statistika li tippermetti li l-aġenti ta’ rappurtar jew kwalunkwe persuna ġuridika jew fiżika, entità jew fergħa

ohra tkun identifikata direttament minn isimhom jew l-indirizz tagħhom jew minn kodiċi ta’ identifikazzjoni allokat uffiċjalment jew indirettament permezz ta’ deduzzjoni, b’hekk tiġi żvelata informazzjoni individwali. Sabiex jiġi ddeterminat jekk aġent ta’ rappurtar jew kwalunkwe persuna ġuridika jew fiżika, entità jew fergħa ohra hija identifikabbli, għandu jittiehed kont tal-mezzi kollha li jistgħu jintużaw raġonevolment minn parti terza sabiex jiġu identifikati l-aġent ta’ rappurtar imsemmi jew il-persuna ġuridika jew fiżika, entità jew fergħa l-ohra.

(\*) ĠU L 310, 30.11.1996, p. 1.”

2. L-Artikolu 2 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 1 huwa sostitwit b’dan li ġej:

‘1. Sabiex jitwettqu r-rekwiżiti ta’ rappurtar statistiku tal-BĊE, il-BĊE, assistit mill-banek ċentrali nazzjonali skont l-Artikolu 5.2 tal-Istatut, għandu jkollu d-dritt li jiġbor informazzjoni statistika fil-limiti tal-popolazzjoni ta’ rappurtar ta’ referenza u għal dak li huwa neċessarju sabiex iwettaq il-kompiti tas-SEBĊ. L-informazzjoni tista’ tingabar b’mod partikolari fil-qasam tal-istatistika monetarja u finanzjarja, l-istatistika dwar il-karti tal-flus, statistika dwar hlasijiet u sistemi ta’ hlasijiet, statistika dwar l-istabbiltà finanzjarja, statistika dwar il-bilanċ tal-hlasijiet u l-istatistika dwar il-pożizzjoni internazzjonali tal-investimenti. Fejn neċessarju sabiex iwettaq il-kompiti tas-SEBĊ, informazzjoni addizzjonali tista’ jingabar ukoll f’oqsma oħrajn f’każijiet debitament ġustifikati. L-informazzjoni miġbura sabiex jiġu sodisfatti r-rekwiżiti ta’ rappurtar statistiku tal-BĊE għandha tiġi speċifikata aktar fil-programm ta’ hidma statistiku tas-SEBĊ.’

(b) Il-paragrafu 2 huwa sostitwit b’dan li ġej:

“2. F’dan ir-rigward, il-popolazzjoni ta’ rappurtar ta’ referenza għandha tinkludi l-aġenti ta’ rappurtar li ġejjin:

- (a) persuni ġuridiċi u fiżiċi li jirrisjedu fi Stat Membru u li jaqgħu taht is-settur ta’ “korporazzjonijiet finanzjarji” kif definit fl-ESA 95;
- (b) istituzzjonijiet post office giro li jirrisjedu fi Stat Membru;
- (c) persuni ġuridiċi u fiżiċi li jirrisjedu fi Stat Membru, sakemm huma jkollhom pożizzjonijiet transkonfinali jew wettqu transazzjonijiet transkonfinali;
- (d) persuni ġuridiċi u fiżiċi li jirrisjedu fi Stat Membru, sakemm huma harġu titoli jew flus elettronici;
- (e) persuni ġuridiċi u fiżiċi li jirrisjedu fi Stat Membru partecipanti sakemm huma jkollhom pożizzjoni finanzjarja *vis-à-vis* residenti ta’ Stati Membri partecipanti oħrajn jew wettqu transazzjonijiet finanzjarji ma’ residenti ta’ Stati Membri partecipanti oħrajn.”



(c) Il-paragrafu li ġej huwa miżjud:

‘4. F’kazijiet debitament ġustifikati, b’hal perezempju statistika dwar l-istabbiltà finanzjarja, il-BĊE għandu jkollu d-dritt li jiġbor mill-persuni ġuridiċi u fiżiċi msemmijin fil-paragrafu 2(a), u mill-entitajiet u fergħat imsemmijin fil-paragrafu 3, informazzjoni statistika fuq bażi konsolidata, inkluż informazzjoni dwar l-entitajiet ikkontrollati minn tali persuni ġuridiċi u fiżiċi u entitajiet. Il-BĊE għandu jispeċifika l-limitu tal-konsolidazzjoni.’

3. L-Artikolu li ġej huwa inserit wara l-Artikolu 2:

“Artikolu 2a

#### **Kooperazzjoni mas-SSE**

Sabiex jiġi minimizzat il-piż ta’ rappurtar u tiġi garantita l-koerenza neċessarja sabiex tiġi prodotta l-istatistika Ewropea, is-SEBC u s-SSE għandhom jikkooperaw mill-qrib, filwaqt li jikkonformaw mal-prinċipji statistiċi stabbiliti fl-Artikolu 3a.”

4. L-Artikolu 3 huwa sostitwit b’dan li ġej:

“Artikolu 3

#### **Modalitajiet għad-definizzjoni tar-rekwiżiti ta’ rappurtar statistiku**

Meta jiddefinixxi u jimponi r-rekwiżiti ta’ rappurtar statistiku tiegħu, il-BĊE għandu jispeċifika l-popolazzjoni attwali ta’ rappurtar fil-limiti tal-popolazzjoni ta’ rappurtar ta’ referenza kif definit fl-Artikolu 2. Mingħajr preġudizzju għat-twertiq tar-rekwiżiti ta’ rappurtar statistiku tiegħu, il-BĊE:

- (a) għandu juża statistika eżistenti safejn huwa possibbli;
- (b) għandu jiehu kont tal-istandards statistiċi Ewropej u internazzjonali rilevanti;
- (c) jista’ totalment jew parzjalment jeżenta klassijiet speċifiċi ta’ aġenti ta’ rappurtar mir-rekwiżiti ta’ rappurtar statistiku tiegħu.

Qabel jadotta regolament kif imsemmi fl-Artikolu 5 rigward statistika ġdida, il-BĊE għandu jivvaluta l-merti u l-ispejjeż tal-ġbir tal-informazzjoni statistika ġdida inkwistjoni. B’mod partikolari huwa għandu jiehu kont tal-karatteristiċi speċifiċi tal-ġbir, id-daqs tal-popolazzjoni ta’ rappurtar u l-perjodiċità, u l-informazzjoni statistika diġà miżmuma mill-awtoritajiet jew l-amministraturi statistiċi.”

5. L-Artikolu li ġej huwa inserit wara l-Artikolu 3:

“Artikolu 3a

#### **Prinċipji statistiċi sottostanti l-istatistiċi Ewropej prodotti mis-SEBC**

L-iżvilupp, il-produzzjoni u d-disseminazzjoni tal-istatistika Ewropea mis-SEBC għandhom ikunu rregolati mill-prinċipji ta’ imparzjalità, oġġettività, indipendenza professjonali, kost-effettività, *kunfidenzjalità* statistika, minimizzazzjoni tal-piż ta’ rappurtar u riżultati ta’ kwalità għolja, inkluża l-affidabbiltà,

u d-definizzjonijiet ta’ dawn il-prinċipji għandhom jiġu adottati, elaborati u ppubblikati mill-BĊE. Dawn il-prinċipji huma simili għall-prinċipji statistiċi tar-Regolament (KE) Nru 223/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta’ MARzu 2009 dwar l-Istatistika Ewropea (\*).

(\*) ĠU L 87, 31.3.2009, p. 164”

6. L-Artikolu 8 huwa sostitwit b’dan li ġej:

“Artikolu 8

#### **Protezzjoni u użu ta’ informazzjoni statistika kunfidenzjali miġbura mis-SEBC**

Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw sabiex jiġu pprevenuti l-użu illegali u l-iżvelar ta’ informazzjoni statistika kunfidenzjali pprovduta mill-aġent ta’ rappurtar jew minn persuna ġuridika jew fiżika, entità jew fergħa ohra lil membru tas-SEBC jew trasmessa fis-SEBC.

1. Is-SEBC għandu juża informazzjoni statistika kunfidenzjali esklussivament għall-eżerċizzju tal-kompiti tas-SEBC hlief fi kwalunkwe ċirkostanza li ġejja:
  - (a) jekk l-aġent ta’ rappurtar jew il-persuna ġuridika jew fiżika, entità jew fergħa l-ohra li tista’ tiġi identifikata, taw il-kunsens esplicitu tagħhom sabiex tintuża din l-informazzjoni statistika għal għanijiet oħrajn;
  - (b) għat-trasmissjoni lill-membri tas-SEE skont l-Artikolu 8a (1);
  - (c) għall-ghoti ta’ aċċess lil korpi ta’ riċerka xjentifika għal informazzjoni statistika kunfidenzjali li ma tippermettix l-identifikazzjoni diretta u bil-kunsens esplicitu minn qabel tal-awtorità li pprovdiet l-informazzjoni;
  - (d) fir-rigward ta’ banek ċentrali nazzjonali, jekk din l-informazzjoni statistika hija użata fil-qasam ta’ superviżjoni prudenzjali jew, skont l-Artikolu 14.4 tal-Istatut, għall-eżerċizzju ta’ funzjonijiet oħrajn minn dawk speċifikati fl-Istatut.
2. L-aġenti ta’ rappurtar għandhom jiġu infurmati dwar l-użu statistiku, amministrattiv jew użu ieħor ta’ informazzjoni statistika pprovduta minnhom. L-aġenti ta’ rappurtar għandhom ikollhom id-dritt li jiksbu informazzjoni dwar il-baži legali għat-trasmissjoni u dwar il-miżuri protettivi adottati.
3. Il-membri tas-SEBC għandhom jieħdu l-miżuri regolatorji, amministrattivi, tekniċi u organizzattivi kollha neċessarji sabiex jiżguraw il-protezzjoni fiżika u loġika ta’ informazzjoni statistika kunfidenzjali. Il-BĊE għandu jiddefinixxi regoli komuni u jimplementa standards minimi sabiex jevita l-iżvelar illegali u l-użu mhux awtorizzat ta’ informazzjoni statistika kunfidenzjali.

4. It-trasmissjoni ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali fis-SEBC li ngabret skont l-Artikolu 5 tal-Istatut għandha ssir:

(a) sal-punt u l-livell ta' dettall neċessarju sabiex jitwettqu l-kompiti tas-SEBC msemmija fit-Trattat; jew

(b) dment li din it-trasmissjoni hija neċessarja għall-iżvilupp, il-produzzjoni jew id-disseminazzjoni effiċjenti ta' statistika taht l-Artikolu 5 tal-Istatut jew sabiex tiżdied il-kwalità tagħha.

5. Il-BĊE jista' jiddeċiedi dwar il-ġbir u t-trasmissjoni, sal-punt u livell ta' dettall neċessarju, fis-SEBC ta' informazzjoni kunfidenzjali li ngabret oriġinarjament għal għanijiet oħra minn dawk tal-Artikolu 5 tal-Istatut, dment li din tkun neċessarja għall-iżvilupp jew il-produzzjoni effiċjenti ta' statistika jew sabiex tiżdied il-kwalità tagħha u li din l-istatistika hija neċessarja sabiex jitwettqu l-kompiti tas-SEBC msemmija fit-Trattat.

6. Informazzjoni statistika kunfidenzjali tista' tiġi skambjata fis-SEBC sabiex jingħata aċċess lil korpi ta' riċerka xjentifika għal din l-informazzjoni, skont il-paragrafi 1(c) u 2.

7. Informazzjoni statistika meħuda minn sorsi li huma disponibbli għall-pubbliku skont il-leġislazzjoni nazzjonali m'għandhomx jitqiesu kunfidenzjali.

8. L-Istati Membri u l-BĊE għandhom jadottaw il-miżuri neċessarji kollha sabiex jiżguraw il-protezzjoni ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali, inkluża l-impożizzjoni tal-miżuri ta' infurzar adatti fil-każ ta' ksur.

Dan l-Artikolu għandu japplika mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet speċjali nazzjonali jew Komunitarji rigward it-trasmissjoni ta' informazzjoni għajr informazzjoni statistika kunfidenzjali lill-BĊE u m'għandhomx japplikaw għal tagħrif statistiku kunfidenzjali trasmess inizjalment bejn awtorità SSE u membru tas-SEBC, għal liema għandu japplika l-Artikolu 8a.

Dan l-Artikolu m'għandux jipprevjeni li informazzjoni statistikakunfidenzjali miġbura għal għanijiet għajr, jew bħala addizzjonali, sabiex jintlaħqu r-rekwiżiti ta' rappurtar statistiku tal-BĊE milli tintuża sabiex jintlaħqu dawk l-għanijiet l-oħrajn."

7. L-Artikoli li ġejjin huma inseriti wara l-Artikolu 8:

"Artikolu 8a

**Skambju ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali bejn is-SEBC u s-SSE**

1. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet nazzjonali dwar l-iskambju ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali

għajr informazzjoni imsemmija f'dan ir-Regolament, it-trasmissjoni ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali bejn membru tas-SEBC li għabar dik l-informazzjoni u awtorità tas-SSE tista' ssehh dment li din it-trasmissjoni hija neċessarja għall-iżvilupp, il-produzzjoni jew id-disseminazzjoni effiċjenti jew sabiex tiżdied il-kwalità ta' statistika Ewropea fl-isfera rispettiva ta' kompetenza tas-SSE u tas-SEBC u li din in-neċessità tkun giet ġustifikata.

2. Kwalunkwe trasmissjoni ulterjuri wara l-ewwel trasmissjoni għandha tiġi esplicitament awtorizzata mill-awtorità li għabret dik l-informazzjoni.

3. Informazzjoni statistika kunfidenzjali li hija trasmessa bejn awtorità tas-SEE u membru tas-SEBC m'għandhiex tintuża għal għanijiet li m'humiex esklussivament statistiċi, bħal għal għanijiet amministrattivi jew ta' taxa jew proċedimenti legali jew għall-għanijiet imsemmijin fl-Artikoli 6 u 7.

4. Informazzjoni statistika li l-membri tas-SEBC jirċievu mill-awtoritajiet tas-SSE u li nkisbet minn sorsi legalment disponibbli għall-pubbliku u li tibqa' disponibbli għall-pubbliku skont il-leġislazzjoni nazzjonali m'għandhiex titqies kunfidenzjali għall-fini tad-disseminazzjoni tal-istatistika miksuba minn din l-informazzjoni statistika.

5. Il-membri tas-SEBC, fl-isferi ta' kompetenza rispettivi tagħhom, għandhom jieħdu l-miżuri regolatorji, amministrattivi, tekniċi u organizzattivi kollha neċessarji sabiex jiżguraw l-protezzjoni fiżika u loġika tal-informazzjoni statistika kunfidenzjali (kontroll tal-iżvelar statistiku) ipprovdut mill-awtoritajiet tas-SSE.

6. Informazzjoni statistika kunfidenzjali pprovduta mill-awtoritajiet SSE għandha tkun aċċessibbli biss għal persunal li jaħdem fattivitajiet statistiċi fl-oqsma ta' hidma speċifiċi tagħhom. Dawn il-persuni għandhom jużaw din id-data esklussivament għal finijiet statistiċi. Huma għandhom ikunu soġġetti għal din ir-restrizzjoni anke wara t-tmiem tal-funzjonijiet tagħhom.

7. L-Istati Membri u l-BĊE għandhom jieħdu l-miżuri adatti sabiex jipprevjenu u jippenalizzaw kwalunkwe ksur tal-protezzjoni tal-informazzjoni statistika kunfidenzjali prevista mill-awtoritajiet tas-SSE.

Artikolu 8b

**Rapport ta' kunfidenzjalità**

Il-BĊE għandu jippubblika rapport ta' kunfidenzjalità annwali dwar il-miżuri adottati sabiex tiġi salvagwardjata l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni statistika msemmija fl-Artikoli 8 u 8a.

*Artikolu 8c***Protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali dwar individwi**

Dan ir-Regolament għandu japplika minghajr preġudizzju għad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (\*) u r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-data (\*\*).

*Artikolu 8d***Aċċess għal rekords amministrattivi**

Sabiex jitnaqqas il-piż fuq il-partecipanti, il-banek ċentrali nazzjonali u l-BĊE għandhom ikollhom aċċess għal sorsi rilevanti ta' data amministrattiva fis-sistemi amministrattivi pubbliċi rispettivi, sal-punt li din id-data hija neċessarja għall-iżvilupp, il-produzzjoni u d-disseminazzjoni tal-istatistika Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, id-9 ta' Ottubru 2009.

L-arranġamenti prattiċi u l-kondizzjonijiet għall-kisba ta' aċċess effettiv għandhom jiġu determinati fejn neċessarju minn kull Stat Membru u l-BĊE, fl-isferi ta' kompetenza rispettivi tagħhom.

Din id-data għandha tintuża mill-membri tas-SEBC esklussivament għal għanijiet statistiċi.'

(\*) ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

(\*\*) GU L 8, 12.1.2001, p. 1."

8. L-Annessi A u B huma mhassra.

*Artikolu 2***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għall-Kunsill

Il-President

Å. TORSTENSSON



**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 952/2009****tat-13 ta' Ottubru 2009****li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Dicembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Ottubru 2009.

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-14 ta' Ottubru 2009.

*Għall-Kummissjoni*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANNEX

## il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	MA	77,2
	MK	24,8
	TR	100,7
	ZZ	67,6
0707 00 05	TR	88,3
	ZZ	88,3
0709 90 70	TR	97,8
	ZZ	97,8
0805 50 10	AR	81,2
	CL	77,4
	TR	74,3
	US	79,7
	UY	55,5
	ZA	74,6
	ZZ	73,8
0806 10 10	BR	195,6
	TR	105,2
	US	186,7
	ZZ	162,5
0808 10 80	BR	63,1
	CL	86,9
	NZ	74,7
	ZA	83,0
	ZZ	76,9
0808 20 50	CN	56,8
	TR	92,6
	ZA	89,8
	ZZ	79,7

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 953/2009

tat-13 ta' Ottubru 2009

## dwar sustanzi li jistgħu jiġu miżjuda għal għanijiet nutrittivi speċifiċi fl-oġġetti tal-ikel għal użi nutrittivi partikolari

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar l-oġġetti tal-ikel għal użu ta' nutriment partikolari <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tagħha,

Wara li kkonsultat lill-Awtorità Ewropea dwar is-Sikurezza Alimentari,

Billi:

(1) Għadd ta' sustanzi nutrittivi bħall-vitami, il-minerali, l-aċidi amini u oħrajn jistgħu jiġu miżjuda mal-ikel għal użi nutrittivi partikolari sabiex jiġi aċċertat li l-htigijiet nutrittivi partikolari tal-persuni li għalihom huma maħsuba dan l-oġġetti tal-ikel jintlahqu u/jew sabiex jintlahqu r-rekwiziti legali stabbiliti f'direttivi speċifiċi adottati skont l-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2009/39/KE. Il-lista ta' dawk is-sustanzi kienet stabbilietha d-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/15/KE tal-15 ta' Frar 2001 dwar sustanzi li jistgħu jiġu miżjuda għal skopijiet nutrittivi speċifiċi fl-ikel għal tipi ta' użu nutrittivi partikolari <sup>(2)</sup> u, wara xi rikjesti mressqa minn partijiet interessati, l-Awtorità Ewropea dwar is-Sikurezza Alimentari vvalutat għadd ta' sustanzi ġodda, u għaldaqstant, dik il-lista għandha tiġi kompluta u aġġornata. Barra minn hekk, jixraq li jiġu introdotti speċifikazzjonijiet għal xi sustanzi minerali u vitamini sabiex dawn jiġu identifikati.

(2) Mhux possibbli li s-sustanzi nutrittivi jiġu definiti bħala grupp distint għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament, u lanqas li tiġi elenkata, f'dan l-istadju, lista eżawrjenti tal-kategoriji kollha ta' sustanzi nutrittivi li jistgħu jiġi miżjuda fl-oġġetti tal-ikel għal użi nutrittivi partikolari.

(3) Il-varjetà ta' oġġetti tal-ikel għal tipi ta' użu nutrittivi partikolari hija estensiva u diversifikata hafna u l-proċessi teknoloġiċi użati għall-manifattura tagħhom huma varji. Minhabba f'hekk, l-aktar għażla estensiva ta' sustanzi li jistgħu jintużaw b'mod sikur fil-manifattura tal-oġġetti tal-ikel għal użi nutrittivi partikolari għandha tkun disponibbli għall-kategoriji ta' sustanzi nutrittivi li għandhom jiġu elenkati f'dan ir-Regolament.

(4) L-għażla tas-sustanzi għandha tissejjes qabelxejn fuq is-sikurezza tagħhom u għaldaqstant fuq id-disponibbiltà tagħhom għall-użu mill-bnedmin u fuq il-karatteristiċi organolettiċi u teknoloġiċi tagħhom. Sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor fid-dispożizzjonijiet applikabbli għal kategoriji speċifiċi ta' oġġetti tal-ikel, l-inkluzjoni ta' sustanzi fil-lista ta' dawk li jistgħu jintużaw fil-manifattura ta' oġġetti tal-ikel għal użi nutrittivi partikolari ma tfissirx li ż-żieda tagħhom f'dawk l-oġġetti tal-ikel hija neċessarja jew mixtieqa.

(5) Fejn iż-żieda ta' sustanza nutrittiva għet meqjusa bħala neċessarja, din għet stipulata minn regoli speċifiċi fid-direttivi speċifiċi rilevanti flimkien mal-kundizzjonijiet kwantitattivi xierqa, skont kif ikun il-każ.

(6) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe regoli speċifiċi jew fil-każ ta' oġġetti tal-ikel għal użi nutrittivi partikolari li mhumiex koperti minn direttivi speċifiċi, is-sustanzi nutrittivi għandhom jintużaw sabiex jimmanifatturaw prodotti li huma konformi mad-definizzjoni tat-tali prodotti u għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti nutrittivi partikolari tal-persuni li għalihom ikunu maħsuba. Il-prodotti inkwistjoni għandhom ukoll ikunu sikuri meta użati skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur.

(7) Id-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw il-lista ta' sustanzi nutrittivi li jistgħu jintużaw fil-manifattura tal-formuli tat-trabi (infant formulae) u l-formuli tal-prosegwiment (follow-on formulae) u ta' ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-cereali u ikel tat-trabi għall-età infantili u t-tfal żgħar huma stabbiliti fid-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/141/KE tat-22 ta' Diċembru 2006 dwar formuli tat-trabi u formuli tal-prosegwiment u li jemenda d-Direttiva 1999/21/KE <sup>(3)</sup>, u d-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/125/KE tal-5 ta' Diċembru 2006 dwar ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-cereali u ikel tat-trabi għat-trabi u għat-tfal żgħar <sup>(4)</sup>. Għaldaqstant dawk id-dispożizzjonijiet ma jehtigilhomx jiġu rripetuti f'dan ir-Regolament.

(8) Għadd ta' sustanzi nutrittivi jistgħu jiżiedu għal skopijiet teknoloġiċi bħala addittivi, sustanzi li jagħtu l-kulur, hwawar jew tali użi oħra inkluzi prattici u proċessi enoloġiċi awtorizzati previsti mil-legislazzjoni Komunitarja rilevanti. F'dan il-kuntest jiġu adottati speċifikazzjonijiet għalihom fil-livell Komunitarju. Jixraq li dawk l-ispeċifikazzjonijiet ikunu jghoddu għal dawk is-sustanzi jkun xi jkun l-iskop għall-użu tagħhom fl-oġġetti tal-ikel.

<sup>(1)</sup> ĠU L 124, 20.5.2009, p. 21.<sup>(2)</sup> ĠU L 52, 22.2.2001, p. 19.<sup>(3)</sup> ĠU L 401, 30.12.2006, p. 1.<sup>(4)</sup> ĠU L 339, 6.12.2006, p. 16.

- (9) Sakemm jiġu addottati l-kriterji ta' purezza għall-bqija tas-sustanzi fuq il-livell Komunitarju, u sabiex jiġi aċċertat livell għoli ta' harsien għas-saħha pubblika, għandhom jgħoddu kriterji ta' purezza ġeneralment aċċettabbli rrakkomandati minn organizzazzjonijiet jew aġenziji internazzjonali inklużi iżda mhux limitati għall-Kumitat Espert Kongunt tal-FAO/WHO dwar l-Addittivi tas-saħha (JECFA) u l-EUP (Farmakopea Ewropea). L-Istati Membri għandhom jithallew iżommu regoli nazzjonali li jstabbilixxu kriterji ta' purezza aktar stretti, bla hsara għar-regoli stabbiliti fit-Trattat.
- (10) Xi nutrimenti speċifiċi jew id-derivattivi tagħhom ġew identifikati bħala speċifikament meħtieġa għall-manifattura ta' xi oġġetti tal-ikel li jappartjenu għall-grupp ta' oġġetti tal-ikel għal skopijiet mediċi speċjali u l-użu potenzjali tagħhom għandu jiġi riżervat għall-manifattura ta' dawn il-prodotti.
- (11) Għal għanijiet ta' ċarezza, id-Direttiva 2001/15/KE u d-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/6/KE tal-20 ta' Jannar 2004 li tidderoga mid-Direttiva 2001/15/KE biex tipponi l-applikazzjoni tal-projbizzjoni tal-kummerċ ta' ċerti prodotti <sup>(1)</sup> għandhom jiġu rrevokati sabiex joħdilhom posthom dan ir-Regolament.
- (12) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha tal-Animali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

##### Ambitu

Dan ir-Regolament għandu japplika għall-oġġetti tal-ikel għal użi nutrittivi partikolari, bl-esklużjoni ta' daww koperti mid-Direttiva 2006/125/KE u d-Direttiva 2006/141/KE.

#### Artikolu 2

##### Sustanzi eliġibbli

1. Fost is-sustanzi li jappartjenu għall-kategoriji li jidhru fl-Anness għal dan ir-Regolament, daww elenkati f'dak l-Anness biss, li jikkonformaw mal-ispeċifikazzjonijiet rilevanti kif ikun meħtieġ jistgħu jiġu miżjudi għal għanijiet nutrittivi speċifiċi fil-manifattura tal-oġġetti tal-ikel għal użi nutrittivi partikolari koperti mid-Direttiva 2009/39/KE.

2. Bla hsara għar-Regolament (KE) Nru 258/97 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>, sustanzi li ma jappartjenux għall-kate-

goriji li jidhru fl-Anness għal dan ir-Regolament jistgħu wkoll jiġu miżjudi għal għanijiet nutrittivi speċifiċi fil-manifattura ta' oġġetti tal-ikel għal użi nutrittivi partikolari.

#### Artikolu 3

##### Rekwiżiti ġenerali

1. L-użu ta' sustanzi miżjudi għal għanijiet nutrittivi speċifiċi għandu jirriżulta fil-manifattura ta' prodotti sikuri li jissodisfaw ir-rekwiżiti nutrittivi partikolari tal-persuni li għalihom ikunu maħsuba, kif stabbilit minn informazzjoni xjentifika ġeneralment aċċettata.

2. Fuq rikjesta mill-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikolu 11 tad-Direttiva 2009/39/KE, il-manifattur jew, fejn jixraq, l-importatur għandu jipproduċi l-idma xjentifika u d-dejta li tistabbilixxi li l-użu tas-sustanzi jkun konformi mal-paragrafu 1. Jekk dawn il-idma u dejta jkun jinsabu f'pubblikazzjoni faċilment disponibbli, sempliċi referenza għal dik il-pubblikazzjoni tkun biżżejjed.

#### Artikolu 4

##### Rekwiżiti speċifiċi għal sustanzi elenkati fl-Anness

1. L-użu tas-sustanzi elenkati fl-Anness għal dan ir-Regolament għandu jkun konformi ma' kwalunkwe dispożizzjonijiet speċifiċi dwar daww is-sustanzi li jistgħu jiġu stabbiliti f'direttivi speċifiċi stipulati fl-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2009/39/KE.

2. Il-kriterji dwar il-purezza stabbiliti mil-legiżlazzjoni Komunitarja li japplikaw għas-sustanzi elenkati fl-Anness meta dawn jintużaw fil-manifattura ta' oġġetti tal-ikel għal għanijiet oħra għajr daww koperti minn dan ir-Regolament għandhom ukoll japplikaw għal daww is-sustanzi meta jintużaw għall-għanijiet koperti minn dan ir-Regolament.

3. Għal sustanzi elenkati fl-Anness li għalihom ma ġewx stabbiliti kriterji ta' purezza mil-legiżlazzjoni Komunitarja, u sakemm jiġu adottati t-tali speċifikazzjonijiet, għandhom japplikaw kriterji ta' purezza ġeneralment aċċettabbli rakkomandati minn entitajiet internazzjonali. Regoli nazzjonali li jiffissaw kriterji ta' purezza iktar stretti jistgħu jinżammu.

#### Artikolu 5

##### Revoki

Id-Direttiva 2001/15/KE u d-Direttiva 2004/6/KE huma rrevokati b'effett mill-31 ta' Diċembru 2009.

<sup>(1)</sup> ĠU L 15, 22.1.2004, p. 31.

<sup>(2)</sup> ĠU L 43, 14.2.1997, p. 1.

*Artikolu 6***Dhul fis-seħh u applikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu jibda japplika mill-1 ta' Jannar 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Ottubru 2009.

*Għall-Kummissjoni*  
Androulla VASSILIOU  
*Membri tal-Kummissjoni*

---

## ANNEX

**Sustanzi li jistgħu jiġu miżjuda għal skopijiet nutrittivi speċifiċi fl-oġġetti tal-ikel għal użi nutrittivi partikolari**

Għall-iskopijiet ta' din id-tabella:

- "Ikel dietetiku" tfisser oġġetti tal-ikel għal użi nutrittivi partikolari inklużi oġġetti tal-ikel għal skopijiet mediċi speċjali imma bl-esklużjoni tal-formoli tat-trabi, il-formoli ta' prosegwiment, l-oġġetti tal-ikel proċessati bbażati fuq iċ-ċereali u l-oġġetti tal-ikel tat-trabi maħsub għat-trabi u t-tfal żgħar.
- "Oġġetti tal-ikel għal skopijiet mediċi speċjali" tfisser oġġetti tal-ikel dietetiċi għal għanijiet mediċi speċjali kif imfisser fid-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/21/KE tal-25 ta' Marzu 1999 dwar l-ikel dietetiku għal skopijiet mediċi speċjali <sup>(1)</sup>.

Sustanza	Kondizzjoni għall-użu	
	Ikel Dietetiku	Oġġetti tal-ikel għal skopijiet mediċi speċjali
<b>Kategorija 1. Vitamini</b>		
<b>VITAMINA A</b>		
retinol	x	
aċetat tar-retinil	x	
palmitat tar-retinil	x	
beta-karoten	x	
<b>VITAMINA D</b>		
kolekalciferol	x	
ergokalciferol	x	
<b>VITAMINA E</b>		
D-alfa-tokoferol	x	
DL-alfa-tokoferol	x	
aċetat ta' D-alfa-tokoferil	x	
aċetat ta' DL-alfa-tokoferil	x	
suċċinat aċidu ta' D-alfa-tokoferil	x	
suċċinat glikolu-1000 poli-etilina ta' D-alfa-tokoferil (TPGS)		x
<b>VITAMINA K</b>		
fillokinona (fitomenadjona)	x	
menakinona <sup>(2)</sup>	x	
<b>VITAMINA B1</b>		
idroklorur tat-tijamina	x	
mononitrat tat-tijamina	x	
<b>VITAMINA B2</b>		
riboflavin	x	

<sup>(1)</sup> ĠU L 91, 7.4.1999, p. 29.



Sustanza	Kondizzjoni għall-użu	
	Ikel Dietetiku	Ogġetti tal-ikel għal skopijiet mediċi speċjali
riboflavin 5'-fosfat, sodju	x	
<b>NIJAĊINA</b>		
aċidu nikotiniku	x	
nikotinamida	x	
<b>AĊIDU PANTOTENIKU</b>		
D-pantotenat, kalċju	x	
D-pantotenat, sodju	x	
dekspantenol	x	
<b>VITAMINA B6</b>		
idroklorur tal-piridossina	x	
piridossina 5'-fosfat	x	
dipalmitat tal-piridossina	x	
<b>FOLAT</b>		
aċidu pterojlmonoglutamiku	x	
L-metilfolat tal-kalċju	x	
<b>VITAMINA B12</b>		
ċjanokobalamina	x	
idrossokobalamina	x	
<b>BIJOTINA</b>		
D-bijotina	x	
<b>VITAMINA Ċ</b>		
aċidu L-assorbiku	x	
L-assorbat tas-sodju	x	
L-assorbat tal-kalċju	x	
L-assorbat tal-potassju	x	
L-assorbil 6-palmitat	x	
<b>Kategorija 2. Minerali</b>		
<b>KALĊJU</b>		
karbonat tal-kalċju	x	
klorur tal-kalċju	x	
imluh tal-kalċju tal-aċidu ċitriku	x	

Sustanza	Kondizzjoni għall-użu	
	Ikel Dietetiku	Ogġetti tal-ikel għal skopijiet mediċi speċjali
glukonat tal-kalċju	x	
glicerofosfat tal-kalċju	x	
lattat tal-kalċju	x	
imluħ tal-kalċju tal-aċidu ortofosforiku	x	
idrossidu tal-kalċju	x	
ossidu tal-kalċju	x	
sulfat tal-kalċju	x	
bisglicinat tal-kalċju	x	
malat ċitrat tal-kalċju	x	
malat tal-kalċju	x	
L-pidolat tal-kalċju	x	
MANJEŻJU		
aċetat tal-manjeżju	x	
karbonat tal-manjeżju	x	
klorur tal-manjeżju	x	
imluħ tal-manjeżju tal-aċidu ċitriku	x	
glukonat tal-manjeżju	x	
glicerofosfat tal-manjeżju	x	
imluħ tal-manjeżju tal-aċidu ortofosforiku	x	
laktat tal-manjeżju	x	
idrossidu tal-manjeżju	x	
ossidu tal-manjeżju	x	
sulfat tal-manjeżju	x	
L-aspartat tal-manjeżju		x
bisglikinat tal-manjeżju	x	
L-pidolat tal-manjeżju	x	
ċitrat tal-potassju tal-manjeżju	x	
HADID		
karbonat ferruż	x	
ċitrat ferruż	x	
ċitrat ferriku tal-ammonju	x	

Sustanza	Kondizzjoni għall-użu	
	Ikel Dietetiku	Ogġetti tal-ikel għal skopijiet mediċi speċjali
glukonat ferruż	x	
fumarat ferruż	x	
difosfat ferriku tas-sodju	x	
laktat ferruż	x	
sulfat ferruż	x	
difosfat ferriku (pirofosfat ferriku)	x	
sakkarat ferriku	x	
hadid elementari (karbonil + elettrolitiku + idroġenu mnaqqas)	x	
bisglikinat ferruż	x	
L-pidolat ferruż	x	
RAM		
karbonat tar-ram	x	
ċitrat tar-ram	x	
glukonat tar-ram	x	
sulfat tar-ram	x	
kumpless ram-lisin	x	
JODJU		
jodur tal-potassju	x	
jodat tal-potassju	x	
jodur tas-sodju	x	
jodat tas-sodju	x	
ŽINGU		
aċetat taż-żingu	x	
klorur taż-żingu	x	
ċitrat taż-żingu	x	
glukonat taż-żingu	x	
laktat taż-żingu	x	
ossidu taż-żingu	x	
karbonat taż-żingu	x	
sulfat taż-żingu	x	
bisglikinat taż-żingu	x	

Sustanza	Kondizzjoni għall-użu	
	Ikel Dietetiku	Ogġetti tal-ikel għal skopijiet mediċi speċjali
MANGANIZ		
karbonat tal-manganiż	x	
klorur tal-manganiż	x	
ċitrat tal-manganiż	x	
glukonat tal-manganiż	x	
glicerofosfat tal-manganiż	x	
sulfat tal-manganiż	x	
SODJU		
il-bikarbonat tas-sodju	x	
karbonat tas-sodju	x	
klorur tas-sodju	x	
ċitrat tas-sodju	x	
glukonat tas-sodju	x	
laktat tas-sodju	x	
idrossidu tas-sodju	x	
imluħ tas-sodju tal-aċidu ortofosforiku	x	
POTASSJU		
bikarbonat tal-potassju	x	
karbonat tal-potassju	x	
klorur tal-potassju	x	
ċitrat tal-potassju	x	
glukonat tal-potassju	x	
glicerofosfat tal-potassju	x	
laktat tal-potassju	x	
idrossidu tal-potassju	x	
imluħ tal-potassju tal-aċidu ortofosforiku	x	
ċitrat tal-potassju tal-manjeżju	x	
SELENJU		
selenat tas-sodju	x	
idroġenu selenit tas-sodju	x	
selenit tas-sodju	x	

Sustanza	Kondizzjoni għall-użu	
	Ikel Dietetiku	Ogġetti tal-ikel għal skopijiet mediċi speċjali
ħmira arrikkita bis-selenju (2)	x	
<b>KROMJU (III)</b>		
klorur tal-kromju (III) u l-eżaidrat tiegħu	x	
sulfat tal-kromju (III) u l-eżaidrat tiegħu	x	
<b>MOLIBDENU (VI)</b>		
molibdata tal-ammonju	x	
molibdata tas-sodju	x	
<b>FLORIN</b>		
fluworidu tal-potassju	x	
fluworidu tas-sodju	x	
<b>BORON</b>		
borat tas-sodju	x	
aċidu boriku	x	
<b>Kategorija 3. Aċidi amino</b>		
L-alanina	x	
L-arginina	x	
L-aċidu aspartiku		x
L-ċitrullina		x
L-ċisteina	x	
Ċistina	x	
L-istidina	x	
L-aċidu glutamiku	x	
L-glutamina	x	
gliċina		x
L-iżolewċina	x	
L-lewċina	x	
L-liżina	x	
aċetat tal-L-liżina	x	
L-metjonina	x	
L-ornitina	x	
L-fenilalanina	x	

Sustanza	Kondizzjoni għall-użu	
	Ikel Dietetiku	Ogġetti tal-ikel għal skopijiet mediċi speċjali
L-prolina		x
L-treonina	x	
L-triptofanina	x	
L-tirosina	x	
L-valina	x	
L-serina		x
L-arginina-L-aspartat		x
L-liżina-L-aspartat		x
L-liżina-L-glutamat		x
N-aċetil-L-cisteina		x
N-aċetil-L-metjonina		x fil-prodotti maħsuba għal persuni ta' età 'l fuq minn sena
Għall-aċidi amino, safejn japplika, anki l-impluh tas-sodju, il-potassju, il-kalċju u l-manjeżju kif ukoll l-idrokloruri tagħhom jistgħu jintużaw		
<b>Kategorija 4. Karnitina u tawrina</b>		
L-karnitina	x	
idroklorur tal-L-karnitina	x	
tawrina	x	
L-karnitina-L-tartrat	x	
<b>Kategorija 5. Nukleotidi</b>		
aċidu 5'-fosforiku adenożin (AMP)	x	
impluh tas-sodju tal-AMP	x	
Aċidu 5'-monofosforiku ċitidin (CMP)	x	
impluh tas-sodju tas-CMP	x	
aċidu 5'-fosforiku gwanożin (GMP)	x	
impluh tas-sodju tal-GMP	x	
aċidu 5'-fosforiku inożin (IMP)	x	
impluh tas-sodju tal-IMP	x	
aċidu 5'-fosforiku uridin (UMP)	x	
impluh tas-sodju tal-UMP	x	
<b>Kategorija 6. Kolin u inożitol</b>		
kolin	x	



Sustanza	Kondizzjoni għall-użu	
	Ikel Dietetiku	Ogġetti tal-ikel għal skopijiet mediċi speċjali
klorur tal-kolin	x	
bitartrat tal-kolin	x	
ċitrat tal-kolin	x	
inożitol	x	

(<sup>1</sup>) Menakinona li ssehh prinċipalment bhala menakinona-7 u, sa ċertu ammont żgħir, menakinona-6.

(<sup>2</sup>) Hmira arrikkita bis-selenju prodotta mit-tkabbir fil-preżenza ta' selenit tas-sodju bhala sors tas-selenju u li jkun fil-forma mnixxa kif imqiegħed fis-suq, mhux iktar minn 2.5 mg Se/g. L-ispeċi predominanti tas-selenju organiku preżenti fil-hmira hija selenometjonina (bejn 60 u 85 % tat-total tal-selenju estratt fil-prodott). Il-kontenut tal-komponenti ta' selenju organiku inkluż selenocisteina m'għandux jaqbeż l-10 % tat-total ta' selenju estratt. Il-livelli ta' selenju organiku normalment m'għandhomx jaqbeżu 1 % tat-total ta' selenju estratt.

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 954/2009

tat-13 ta' Ottubru 2009

**li jemenda għall-114-il darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk ta' Al-Qaida u t-Taliban**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 tas-27 ta' Mejju 2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk ta' Al-Qaida u t-Taliban, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 467/2001 li jipprojbixxi l-esportazzjoni ta' ċerti oġġetti u servizzi lejn l-Afganistan, waqt li jsahhah il-projbizzjoni ta' titjiriet u jestendi l-iffriżar ta' fondi u ta' riżorsi finanzjarji oħrajn fir-rigward tat-Taliban tal-Afganistan<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-ewwel inċiż tal-Artikolu 7(1) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 jelenka l-persuni, il-gruppi u l-entitajiet koperti mis-sekwestru ta' fondi u riżorsi ekonomiċi skont dak ir-Regolament. Huwa jinkludi lis-Sur Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi u lis-Sur Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi, li kienu elenkati fl-2002<sup>(2)</sup> u fl-2003<sup>(3)</sup> rispettivamente.
- (2) Kull persuna naturali kkonċernata kkontestat id-deċizzjoni tal-elenkar magħmula fir-rigward tagħha. Il-Qorti tal-Prim'Istanza ħadhet il-kontestazzjonijiet tagħhom<sup>(4)</sup>. L-appelli fil-konfront tas-sentenzi tal-Qorti tal-Prim'Istanza għadhom pendenti fil-Qorti tal-Ġustizzja<sup>(5)</sup>.
- (3) Skont il-ġurisprudenza riċenti tal-Qorti tal-Ġustizzja<sup>(6)</sup>, il-Kumitat tan-NU għas-Sanzjonijiet kontra l-Al Qaida u t-Taliban ipprova, fir-Rebbiegħa tal-2009, ir-raġunijiet għad-deċizzjonijiet tiegħu li jelenka lis-Sur Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi u lis-Sur Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi. Il-Kummissjoni ppublikat avvizi<sup>(7)</sup>

għall-attenzjoni tal-persuni kkonċernati sabiex tinfirmahom li l-Kumitat tan-NU għas-Sanzjonijiet kontra l-Al Qaida u t-Taliban ipprova r-raġunijiet għall-elenkar, li jkunu komunikati meta mitlubin bl-iskop li jagħtu l-opportunità li jagħtu l-opinjoni tagħhom dwar dawn ir-raġunijiet. Ġew mibgħutin komunikazzjonijiet fl-indirizzi li huma inkluzi fl-annotazzjonijiet rilevanti. Barra minn hekk, bil-komunikazzjonijiet datati 24 ta' Gunju 2009, ir-raġunijiet għall-elenkar ġew notifikati lil kull waħda mill-persuni kkonċernati, fl-indirizz tal-avukat tagħha, sabiex jingħataw l-opportunità li jikkumentaw u jagħtu l-opinjoni tagħhom dwar dawn ir-raġunijiet.

- (4) Il-Kummissjoni rċiviet kummenti minghand is-Sur Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi u minghand is-Sur Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi u analizzat dawn il-kummenti.
- (5) Il-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet li għalihom għandu japplika l-iffriżar tal-fondi u tar-riżorsi ekonomiċi, imfassla mill-Kumitat tan-NU għas-Sanzjonijiet kontra l-Al Qaida u t-Taliban, fil-prezent tinkludi lis-Sur Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi u lis-Sur Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi.
- (6) Wara kunsiderazzjoni dettaljata tal-kummenti li waslu minghand is-Sur Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi fittra datata 23 ta' Lulju 2009, u minhabba n-natura preventiva tal-iffriżar tal-fondi u r-riżorsi ekonomiċi, il-Kummissjoni tikkonsidra li l-elenkar tas-Sur Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi huwa ġustifikat għal raġunijiet tal-assocjazzjoni tiegħu man-netwerk ta' Al-Qaida.
- (7) Wara kunsiderazzjoni dettaljata tal-kummenti li waslu minghand is-Sur Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi fittra datata 16 ta' Lulju 2009, u minhabba n-natura preventiva tal-iffriżar tal-fondi u r-riżorsi ekonomiċi, il-Kummissjoni tikkonsidra li l-elenkar tas-Sur Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi huwa ġustifikat għal raġunijiet tal-assocjazzjoni tiegħu man-netwerk ta' Al-Qaida.

<sup>(1)</sup> ĠU L 139, 29.5.2002, p. 9.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 881/2002.

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2049/2003 (ĠU L 303, 21.11.2003, p. 20).

<sup>(4)</sup> Kawżi T-253/02 u T-49/04, rispettivament.

<sup>(5)</sup> Kawżi C-403/06 P u C-399/06 P, rispettivament.

<sup>(6)</sup> Sentenza tat-3 ta' Settembru 2008 fil-Kawżi Kongunti C-402/05 P u C-415/05 P, Yassin Abdullah Kadi u Fundazzjoni Internazzjonali Al Barakaat v. Il-Kunsill tal-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej ir-Rapporti tal-Qorti Ewropea 2008, p. I-6351.

<sup>(7)</sup> ĠU C 145, 25.6.2009, p. 21 u ĠU C 105, 7.5.2009, p. 31.

(8) Fid-dawl ta' dan, id-deċizzjonijiet tal-elenkar li jikkonċernaw lis-Sur Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi u lis-Sur Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi għandhom jiġu sostitwiti mid-deċizzjonijiet il-ġodda li jikkonfermaw l-inkluzjoni tagħhom fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002.

- (9) Dawn id-deċiżjonijiet ġodda għandhom japplikaw mit-30 ta' Mejju 2002 fir-rigward tas-Sur Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi u mill-21 ta' Novembru 2003 fir-rigward tas-Sur Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi, u minhabba n-natura preventiva tal-iffriżar tal-fondi u r-rizorsi ekonomiċi taht ir-Regolament (KE) Nru 881/2002 u l-htieġa li jiġu protetti l-interessi leġittimi tal-operaturi ekonomiċi, li qed jistrieħu fuq id-deċiżjonijiet magħmulin fl-2002 u l-2003. fit-13 ta' Frar 2009. L-informazzjoni ppubblikata <sup>(2)</sup> li tikkonċerna lis-Sur Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi għandha tiġi aġġornata,
- ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:
- Artikolu 1*
- L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 hu emendat kif stabbilit fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- Artikolu 2*
- Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
- (10) Il-Kumitat tas-Sanzjonijiet emenda d-dejta tal-identifikazzjoni li tirrigwarda s-Sur Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayad fis-16 ta' Settembru 2008 u fit-23 ta' Marzu 2009. L-informazzjoni ppubblikata <sup>(1)</sup> li tikkonċerna s-Sur Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi għandha għaldaqstant tiġi aġġornata.
- Għandu japplika mit-30 ta' Mejju 2002 fir-rigward tas-Sur Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi u mill-21 ta' Novembru 2003 fir-rigward tas-Sur Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi.
- (11) Il-Kumitat tas-Sanzjonijiet emenda d-dejta tal-identifikazzjoni li tikkonċerna lis-Sur Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi fil-11 ta' Awwissu 2008, fit-30 ta' Jannar 2009 u

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Ottubru 2009.

*Għall-Kummissjoni*

Karel KOVANDA

*Agent Direttur Ġenerali għar-Relazzjonijiet Esterni*

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1210/2006 (ĠU L 219, 10.8.2006, p. 14).

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 46/2008 (ĠU L 16, 19.1.2008, p. 11).

## ANNEX

Fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 881/2002, l-annotazzjonijiet li jikkonċernaw lil Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi u lil Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi taht l-intestatura "Persuni Naturali" huma kkonfermati u emendati u għandhom ikunu kif ġej:

- (1) Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed **Al-Ayadi** (*magħruf ukoll bħala* (a) Ayadi Chafiq **Bin Muhammad**, (b) Ben Muhammad **Ayadi Chafik**, (c) Ben Muhammad **Aiadi**, (d) Ben Muhammad **Aiady**, (e) Ayadi Shafiq **Ben Mohamed**, (f) Ayadi Chafiq **Ben Mohamed**, (g) Chafiq **Ayadi**, (h) Chafik **Ayadi**, (i) Ayadi **Chafiq**, (j) Ayadi **Chafik**, (k) Ajadi **Chafik**, (l) Abou **El Baraa**). Indirizz: (a) Helene Meyer Ring 10-1415-80809, Munich, il-Germanja; (b) 129 Park Road, Londra NW8, l-Ingilterra; (c) 28 Chaussee de Lille, Mouscron, il-Belġju; (d) 20 Provare Street Sarajevo, il-Bożnja u l-Herzegovina (l-ahħar indirizz reġistrat fil-Bożnja); (e) Dublin, l-Irlanda. Data tat-twelid: (a) 21.3.1963 (b) 21.1.1963. Post tat-twelid: Sfax, it-Tuneżija. Ċittadinanza: Tuneżina. Numru tal-passaport: (a) E423362 (passaport Tuneżin mahruġ f'Isłamabad fil-15.5.1988, li skada fl-14.5.1993), (b) 0841438 (passaport tal-Bożnja u l-Herzegovina mahruġ fit-30.12.1998, li skada fit-30.12.2003), (c) 0898813 (passaport tal-Bożnja u l-Herzegovina, mahruġ fit-30.12.1999 f'Sarajevo, il-Bożnja u l-Herzegovina), (d) 3449252 (passaport tal-Bożnja u l-Herzegovina mahruġ fit-30.5.2001 mill-Uffiċċju Konsolari tal-Bożnja u l-Herzegovina f'Londra, li skada fit-30.5.2006). Numru nazzjonali ta' identifikazzjoni: 1292931. Tagħrif iehor: (a) L-indirizz Belġjan ta' hawn fuq huwa Kaxxa Postali. L-awtoritajiet Belġjani jiddikjaraw li din il-persuna qatt ma rresidiet fil-Belġju; (b) Huwa rappurtat li qed jgħix f'Dublin, l-Irlanda; (c) Isem il-missier huwa Mohamed, u isem l-omm huwa Medina Abid; (d) Assoċjat mal-Fundazzjoni Iżlamika Al-Haramain; (e) Iċ-ċittadinanza tal-Bożnja u l-Herzegovina giet irtirata f'Lulju 2006 u m'għandu l-ebda dokument ta' identifikazzjoni validu tal-Bożnja u l-Herzegovina. Data tan-nomina msemmija fl-Artikolu 2a(4) (b): 17.10.2001.
- (2) Faraj Faraj Hussein **Al-Sa'idi** (*magħruf ukoll bħala* (a) Mohamed Abdulla Imad, (b) Muhamad Abdullah Imad, (c) Imad Mouhamed Abdellah, (d) Faraj Farj Hassan **Al Saadi**, (e) Hamza Al Libi, (f) Abdallah Abd al-Rahim). Indirizz: (a) Leicester, ir-Renju Unit (is-sitwazzjoni f'Jannar 2009); (b) Viale Bligny 42, Milan, l-Italja (Imad Mouhamed Abdellah). Data tat-twelid: 28.11.1980. Post tat-twelid: (a) Il-Jamahiriya Għarbija Libjana, (b) Gaża (Mohamed Abdulla Imad), (c) il-Gordan (Mohamed Abdullah Imad), (d) il-Palestina (Imad Mouhamed Abdellah). Ċittadinanza: Libjana. Tagħrif iehor: Residenti fir-Renju Unit f'Jannar 2009. Data tan-nomina msemmija fl-Artikolu 2a(4) (b): 12.11.2003.

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 955/2009****tat-13 ta' Ottubru 2009****li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 877/2009 għas-sena tas-suq 2009/10**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 dwar regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-iskambji mal-pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

- (1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti ġuleppijiet

għas-sena tas-suq 2009/10 ġew stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 877/2009 <sup>(3)</sup>. Dawn ilprezzijiet u dazji ġew emendati l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 950/2009 <sup>(4)</sup>.

- (2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha fidejha llum twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skont ir-regoli ddettaljati pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 951/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 877/2009 għas-sena tas-suq 2009/10, huma b'dan mmodifikati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-14 ta' Ottubru 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Ottubru 2009.

*Għall-Kummissjoni*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali*<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.<sup>(3)</sup> ĠU L 253, 25.9.2009, p. 3.<sup>(4)</sup> ĠU L 268, 13.10.2009, p. 3.

## ANNEX

**L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbli mill-14 ta' Ottubru 2009**

(EUR)

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	34,12	1,05
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	34,12	4,67
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	34,12	0,92
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	34,12	4,37
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	37,22	6,62
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	37,22	3,17
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	37,22	3,17
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,37	0,30

<sup>(1)</sup> Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Stabbilit bhala 1 % tal-kontenut f'sukrozzju.



## II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

## DEĊIŻONIJIET

## IL-KUNSILL

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-24 ta' Settembru 2009

li tahtar membru Spanjol u membru supplenti Spanjol fil-Kumitat tar-Regġuni

(2009/754/KE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 263 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Gvern Spanjol,

Billi:

- (1) Fl-24 ta' Jannar 2006, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2006/116/KE li tahtar il-membri u l-membri supplenti fil-Kumitat tar-Regġuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2006 sal-25 ta' Jannar 2010<sup>(1)</sup>.
- (2) Konsegwentement għat-tmiem tal-mandat tas-Sur Juan José IBARRETXE MARKUARTU sar vakanti siġġu ta' membru fil-Kumitat tar-Regġuni. Konsegwentement għat-tmiem tal-mandat tas-Sur Iñaki AGUIRRE ARIZMENDI sar vakanti siġġu ta' membru supplenti fil-Kumitat tar-Regġuni.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Huma b'dan mahtura fil-Kumitat tar-Regġuni għall-bqija tal-mandat attwali, jiġifieri sal-25 ta' Jannar 2010:

(a) bhala membru:

— Is-Sur Francisco Javier LÓPEZ ÁLVAREZ, Presidente del Gobierno Vasco.

u

(b) bhala membru supplenti:

— Is-Sur Guillermo ECHENIQUE GONZÁLEZ, Secretario General de Acción Exterior. País Vasco.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandu jkollha effett fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Settembru 2009.

Għall-Kunsill

Il-President

M. OLOFSSON

<sup>(1)</sup> ĠU L 56, 25.2.2006, p. 75.

# IL-KUMMISSJONI

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-13 ta' Ottubru 2009

**dwar l-adozzjoni ta' deċiżjoni ta' finanzjament għal azzjoni preparatorja rigward il-postijiet ta' kontroll għall-2009**

(2009/755/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit generali tal-Komunitajiet Ewropej<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 49(6)(b) u l-Artikolu 75(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jipprekrivi regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 fuq ir-Regolamenti Finanzjarju li jgħodd għall-baġit generali tal-Komunitajiet Ewropej<sup>(2)</sup> (minn hawn 'il quddiem imsejjah ir-"Regoli Implimentattivi"), u b'mod partikolari l-Artikolu 90 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar Pjan ta' Azzjoni Komunitarja dwar il-Protezzjoni u l-Benesseri tal-Annimali 2006-2010<sup>(3)</sup> jidentifika bħala qasam wiehed ta' azzjoni t-titjib tal-istandards minimi attwali għall-protezzjoni u l-benesseri tal-annimali skont evidenza xjentifika ġdida u valutazzjonijiet soċjo-ekonomiċi kif ukoll l-iżgurar ta' infurzar effiċjenti.
- (2) Sabiex jittejjeb il-benesseri ta' ċerti kategoriji ta' annimali li jingarru, il-leġiżlazzjoni Komunitarja tistabbilixxi rekwiżiti dwar il-hinijiet massimi tal-ivvjaġġar, li kif jiskadu l-annimali għandhom jinhattu, jintgħalfu u jingħataw l-ilma u jistrieħu. Waqfiet obligatorji ta' dan it-tip waqt il-ġarr tal-annimali fuq distanzi twal isehħu f'postijiet tal-kontroll, kif imfissra fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/97 tal-25 ta' Ġunju 1997 dwar kriterji tal-Komunità għal postijiet ta' waqfien u li jemenda l-pjan ta' rotta msemmi fl-Anness tad-Direttiva 91/628/KEE<sup>(4)</sup>.
- (3) Iż-żieda fil-ġarr tal-annimali bit-trakkijiet fi vjaġġi twal kabbar il-htieġa li jittejjbu l-postijiet tal-kontroll. Hemm htieġa li jiġu determinati, permezz ta' konsultazzjoni mal-

partijiet interessati u l-għarfien tekniku espert tagħhom, il-kriterji ta' kwalità għall-postijiet ta' kontroll u liema strateġiji għandhom jiġu żviluppatti fi hdan il-Komunità biex jittejjeb l-użu tagħhom mit-trasportaturi.

- (4) Barra minn hekk, hemm nuqqas ta' postijiet ta' kontroll f'ċerti lokalitajiet u għadd ta' postijiet ta' kontroll eżistenti għandhom standards baxxi ta' kwalità. Għaldaqstant għandha ssehh azzjoni preparatorja li tinkludi l-bini jew it-tiġdid ta' ċerti postijiet ta' kontroll.
- (5) Fl-2008, il-Kummissjoni ppubblikat sejha għal proposti għal azzjoni preparatorja simili, iżda l-ebda wahda mill-proposti li rċeviet ma ssodisfat l-kriterji minimi tas-sejha, minhabba n-nuqqas ta' informazzjoni suffiċjenti dwar il-vijabbiltà ekonomika tal-proġetti kif ukoll is-sors tal-kofinanzjament.
- (6) Jixraq li jiġi pprovdut finanzjament Komunitarju għal dik l-azzjoni preparatorja. Fil-baġit generali tal-Komunitajiet Ewropej għall-2009, l-awtorità baġitarja allokata EUR 4 000 000 għal azzjoni preparatorja dwar il-postijiet ta' kontroll.
- (7) Din id-Deċiżjoni tikkostitwixxi deċiżjoni finanzjarja fit-tifsira tal-Artikolu 75(2) tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002 u skont l-Artikolu 90 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002.
- (8) Skont l-Artikolu 83 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002, il-validazzjoni, l-awtorizzazzjoni u l-hlas tan-nefqa għandhom isiru fil-limiti ta' żmien stabbiliti fir-Regoli Implimentattivi.
- (9) Għall-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni, jixraq li jitfisser it-terminu "bidla sostanzjali", fit-tifsira tal-Artikolu 90(4) tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

### Artikolu 1

L-azzjoni preparatorja, kif iffissata fl-Anness, ("l-azzjoni preparatorja") hija permezz ta' dan adottata.

<sup>(1)</sup> ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 357, 31.12.2002, p. 1.

<sup>(3)</sup> COM(2006) 13 finali.

<sup>(4)</sup> ĠU L 174, 2.7.1997, p. 1.

*Artikolu 2*

Ghall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, ghandha tapplika d-definizzjonijiet ta' "post ta' waqfien" fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 1255/97.

*Artikolu 3*

Il-kontribuzzjoni massima tal-Komunità għall-implimentazzjoni tal-azzjoni preparatorja hija ffissata għal EUR 4 000 000 li għandhom jiġu ffinanzjati mill-linja tal-baġit 17 04 03 03 tal-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej għall-2009.

*Artikolu 4*

1. L-uffiċjal awtorizzanti jista' jadotta kwalunke bidliet għal din id-Deciżjoni li ma jitqiesux sostanzjali fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 90(4) tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002, skont il-prinċipji ta' amministrazzjoni finanzjarja soda u tal-proporzjonalità.

2. Bidliet kumulattivi tal-allokazzjonijiet għall-azzjonijiet koperti mill-azzjoni preparatorja li ma jaqbzux l-10 % tal-kontribuzzjoni massima prevista mill-Artikolu 3 ma għandhomx jitqiesu bhala sostanzjali fit-tifsira tal-Artikolu 90(4) tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002, sakemm dawn ma jaffettwawx b'mod sinifikanti n-natura u l-għan tal-azzjoni preparatorja.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Ottubru 2009.

*Għall-Kummissjoni*  
Androulla VASSILIOU  
*Membru tal-Kummissjoni*

## ANNEX

**AZZJONI PREPARATORJA DWAR IL-POSTIJET TA' KONTROLL GHALL-2009****1.1. Introduzzjoni**

Din l-azzjoni preparatorja fiha żewġ miżuri implimentattivi għall-2009. Abbażi tal-oġġettivi mogħtija fl-azzjoni preparatorja, l-allokazzjoni tal-baġit u l-azzjonijiet ewlenin huma kif ġej:

- għal akkwisti (implimentata f'maniġment ċentralizzat dirett): EUR 200 000
- għal għotjiet (implimentata f'maniġment ċentralizzat dirett jew skont maniġment ċentralizzat indirett jekk id-delega ssir lil aġenziji eżekuttivi): EUR 3 800 000

**1.2. Akkwisti: Valutazzjoni tal-fattibbiltà ta' skema ta' ċertifikazzjoni għal postijiet ta' kontroll ta' kwalità għolja**

L-ammont baġitarju globali riżervat għall-kuntratti ta' akkwisti fl-2009 jammonta għal EUR 200 000.

**BAŽI LEGALI**

Azzjoni preparatorja skont it-tifsira tal-Artikolu 49(6)(b) tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002.

**LINJA BAĠITARJA**

17 04 03 03

**NUMRU INDIKATTIV U TIP TA' KUNTRATTI PREVISTI**

Studju wiehed għall-valutazzjoni tal-fattibbiltà ta' skema ta' ċertifikazzjoni tal-postijiet tal-kontroll.

**SUĠĠETT TAL-KUNTRATTI PREVISTI**

L-oġġettivi tal-istudju għandhom ikunu l-għbir ta' informazzjoni dwar l-istatus attwali tal-postijiet tal-kontroll u l-użu tagħhom fil-Komunità biex jiġi valutat liema kriterji ta' kwalità jkunu jiddefinixxu l-postijiet tal-kontroll ta' kwalità għolja. L-istudju għandu jistharreġ ukoll il-fattibbiltà ta' skema ta' ċertifikazzjoni għal dan it-tip ta' postijiet tal-kontroll.

**IMPLIMENTAZZJONI**

L-implimentazzjoni għandha titwettaq direttament mid-Direttorat Ġenerali għas-Saħha u l-Konsumaturi.

**QAFAS TA' ŻMIEN INDIKATTIV GHAT-TNEDIJA TAL-PROCĊEDURA TAL-AKKWISTI**

It-twertiq tal-istudju huwa previst li ma jtawwalx aktar minn sitt xhur u għandu jsir fil-kuntest ta' kuntratt ta' qafas. Ir-rikjesti għal servizzi għandhom jitnedew wara l-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni.

**KUNTRATT SPEĊIFIKU**

L-istudju għandu jitwettaq permezz tal-kuntratt ta' valutazzjoni ta' qafas 2009-2013 tad-Direttorat Ġenerali għas-Saħha u l-Konsumaturi: Rif/Valutazzjoni tal-kuntratti, evalwazzjoni tal-impatt u servizzi relatati; Lot 3, Katina Alimentari SANCO/2008/01/055 Lot 3.

**1.3. Għotjiet għall-bini jew it-tiġdid tal-postijiet tal-kontroll**

L-għotjiet għandhom jingħataw permezz ta' ftehim bil-miktub ("ftehim tal-għotja").

**BAŽI LEGALI**

Azzjoni preparatorja skont it-tifsira tal-Artikolu 49(6)(b) tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002.

**LINJA BAĠITARJA**

17 04 03 03

**IL-PRIJORITAJIET TAS-SENA, L-OBJETTIVI LI GHANDHOM JINTLAHQU U R-RIŻULTATI PREVISTI**

Iż-żieda fil-garr tal-annimali bit-trakkijiet fi vjaġġi twal kabbar il-htieġa għal postijiet tal-kontroll imtejba fejn l-annimali jkunu jistgħu jistrieħu. Fl-interess tas-saħha u l-benesseri tal-annimali jehtieġ li jiddaħhlu miżuri speċifiċi biex jiġu evitati l-istress fuq l-annimali u t-tixrid tal-mard infettiv. L-oġġettiv tal-azzjoni huwa ż-żieda fl-użu tal-postijiet tal-kontroll u t-theġġig ta' postijiet tal-kontroll ta' kwalità għolja.

## DESKRIZZJONI U OBJETTIV TAL-MIŻURA IMPLIMENTATTIVA

L-azzjoni għandha tikkonsisti fil-bini jew it-tiġdid ta' postijiet tal-kontroll ta' kwalità għolja biex tiġi vvalidata skema ta' ċertifikazzjoni sperimentali msejja fuq ir-riżultati tal-istudju tal-fattibbiltà. L-azzjoni mistennija tteġġeg skema ta' ċertifikazzjoni vijabbli ekonomikament għal postijiet tal-kontroll ta' kwalità għolja biex jittejjeb il-benesseri tal-annimali li jingarru fi vjaġġi twal.

## IMPLIMENTAZZJONI

L-implimentazzjoni għandha titwettaq direttament mid-Direttorat Ġenerali għas-Saħħa u l-Konsumaturi.

## SKEDA TA' ŻMIEN U AMMONT INDIKATTIV TAS-SEJHA GĦALL-PROPOSTI/GHOTJA DIRETTA

Għandha tiġi ppubblikata sejha waħdanija għall-proposti ta' EUR 3 800 000. L-azzjoni għandha titwettaq fi żmien 24 xahar wara l-iffirmar tal-ftehim tal-ghotja. Is-sejha għall-proposti għandha titnieda wara li jitlestha l-istudju dwar il-valutazzjoni tal-fattibbiltà, imsemmi fit-Taqsima 1.2.

## RATA MASSIMA POSSIBBLI TA' KOFINANZJAMENT

70 %

## IL-KRITERJI ESSENZJALI TAL-GHAŻLA U TAL-GHOTJA

— Il-kriterji tal-ghażla:

— Il-kapaċità finanzjarja tal-applikant:

- L-applikanti jridu juru li għandhom il-kapaċità finanzjarja li jwettqu l-azzjoni li trid tiġi ffinanzjata,
- L-applikanti jridu jipprovdu xhieda tad-disponibilità tar-riżorsi proprji meħtieġa għall-kofinanzjament Komunitarju rikjest u li jkunu jamministraw il-fluss finanzjarju neċessarju għall-amministrazzjoni tal-proġett. L-ammont tal-ghotja mogħti lil benefiċjarju ma jistax jaqbeż id-dejn fit-tul u l-ammont totali tal-kapital proprju tiegħu/tagħha.

— Il-kapaċità teknika u professjonali tal-applikant:

- L-applikanti jrid ikollhom il-kapaċità teknika u l-hila professjonali li jwettqu l-azzjoni li trid tiġi kofinanzjata. Huma jridu jipprovdu xhieda tal-gharfien u l-esperjenza tagħhom fil-qasam tal-infrastruttura relatata mal-annimali u l-operat ta' ġarr tal-annimali. Huma għandhom jipprovdu ċertifikazzjoni u deskrizzjonijiet ta' proġetti u attivitajiet imwettqa minnhom fl-aħħar tliet snin u b'mod aktar partikolari ta' proġetti relatati mal-materja relevanti. Iridu jipprovdu "curriculum vitae" ddettaljat ta' kull membru tat-tim tagħhom u juru l-kapaċitajiet ta' ġestjoni tad-direttur tal-proġett, inkluż l-isfond ta' edukazzjoni, il-lawrji u d-diplomi, l-esperjenza professjonali, ix-xogħol ta' riċerka u l-pubblikazzjonijiet tiegħu jew tagħha,
- L-applikanti jridu juru li l-organizzazzjonijiet li japplikaw għall-azzjoni jkollhom impenn lejn l-għanijiet tal-proġett u jkunu jappoġġjaw il-principju tal-introduzzjoni tal-iskema ta' ċertifikazzjoni għall-postijiet tal-kontroll li għandha tiġi implimentata bl-azzjoni. Iridu jipprovdu evidenza tal-kuntatti u l-partijiet interessati li bihsiebhom jikkonsultaw, b'mod partikolari dwar ċertifikazzjoni, u li bihsiebhom jirfdu mir-riżorsi tagħhom fl-andament tal-eżekuzzjoni tal-azzjoni preparatorja.

— Il-kriterji għall-ghotja:

— Għandhom japplikaw il-kriterji ġenerali ta' għoti li ġejjin:

- Is-solidità tal-istrategija (20 %),
- L-organizzazzjoni tax-xogħol u l-grad ta' involviment ta' awtoritajiet/organizzazzjonijiet kompetenti fl-Istati Membri koperti b'din l-azzjoni (30 %),
- Ir-relevanza tal-proġett fil-livell Komunitarju u l-effett multiplikattiv (30 %),
- Il-proporzjon tal-effettività tal-ispejjeż tal-proġett (20 %).

## IL-FORMA TAL-GHOTJA

Ftehim bil-miktub

---

**RETTIFIKA**

**Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 687/2008 tat-18 ta' Lulju 2008 li jstabbilixxi l-proċeduri għall-pussess ta' ċereali mill-aġenziji li jhallsu jew l-aġenziji tal-intervent u li jippreskrivi l-metodi tal-analiżi sabiex jistabbilixxu l-kwalità fiċ-ċereali (Verżjoni kodifikata)**

*(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 192 tad-19 ta' Lulju 2008)*

Fpaġna 41, fl-Anness V, fil-punt 7.7:

*minflok:* "P = 0,25 P fejn:";

*aqra:* "p = 0,25 P fejn:".

---









## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(\*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR  
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR  
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li johroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

## Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

MT